

Inhalt

Unit 1	Teaching		7
	1 The adjective and its meaning load	2 Text: Wolfram Siebeck	3 Vocabulary work
Unit 2	Reading		11
	1 Secondary subordinate clauses	2 Text: Urs Widmer	3 Vocabulary work
Unit 3	Literary Criticism		15
	1 The double-barrelled adjective	2 Text: Peter Szondi	3 Vocabulary work
Unit 4	Language		19
	1 German subjunctives	2 Text: Heinz Ohff	3 Vocabulary work
Translation Theory I: Babel – the Translator-less Tower			23
Revision I	1 Revision sentences	2 Text: Hannelore Schläffer	25
Unit 5	International Relations		27
	1 Clauses with no noun subject I	2 Text: Gerhard Baum	3 Vocabulary work
Unit 6	The New Europe		31
	1 Impersonal constructions with 'es' I	2 Text: Günter Grass	3 Vocabulary work
Unit 7	The New Ecology		35
	1 Adverb to verb	2 Text: Elke Heidenreich	3 Vocabulary work
Unit 8	The New Technology		39
	1 The adverbial noun	2 Text: Oskar Lafontaine	3 Vocabulary work
Translation Theory II: Translation Studies – a History			43
Revision II	1 Revision sentences	2 Text: Helmut Swoboda	45
Unit 9	Separatism		47
	1 The '-ing' form	2 Text: Reiner Luyken	3 Vocabulary work
Unit 10	Feminism		51
	1 Advanced subordinate clauses I	2 Text: Gertrud Lehnert	3 Vocabulary work
Unit 11	Religion / Fundamentalism		55
	1 Clauses with no noun subject II	2 Text: Stephan Pfürtner	3 Vocabulary work

Unit 12	Postmodernism		59
	1 Demanding prepositions	2 Text: Peter Kemper	3 Vocabulary work
Translation Theory III: Issues of Equivalence			63
Revision III	1 Revision sentences	2 Text: Holger Schmidt	65
Unit 13	The Monarchy		67
	1 Re-ordering the sentence	2 Text: Dominic Johnson	3 Vocabulary work
Unit 14	Democracy and Elections		71
	1 Object or not?	2 Text: Thilo Bode	3 Vocabulary work
Unit 15	The Press		77
	1 Impersonal constructions with 'es' II	2 Text: Wilfried Kratz	3 Vocabulary work
Unit 16	The British Past		81
	1 Link words	2 Text: Hans-Christoph Schröder	3 Vocabulary work
Translation Theory IV: Alienation or Domestication?			87
Revision IV	1 Revision sentences	2 Text: Jürgen Krönig	89
Unit 17	The Arts		91
	1 Translating idioms	2 Text: Elke v. Radziewsky	3 Vocabulary work
Unit 18	The New Media		95
	1 Advanced subordinate clauses II	2 Text: Marianne Gronemeyer	3 Vocabulary work
Unit 19	Narrative		99
	1 The absolute/ablative phrase	2 Text: Anna Seghers	3 Vocabulary work
Unit 20	Poetry		103
	1 The translation of rhyme	2 Text: Erich Kästner u. a.	3 Vocabulary work
Translation Theory V: Units of Translation			107
Revision V	1 Revision sentences	2 Text: Irene Nießen	109
Answers and Appendices	Answers		111
	Appendices		165
	Literatur		168
	Quellen		170